

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE  
WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL

**Office International des Épizooties**

**R E V U E**

SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

SCIENTIFIC AND TECHNICAL

**R E V I E W**

**R E V I S T A**

CIENTÍFICA Y TÉCNICA

**Animal welfare: global issues,  
trends and challenges**

**Bien-être animal : enjeux  
mondiaux, tendances et défis**

**Bienestar de los animales:  
planteamientos mundiales,  
tendencias y desafíos**

Co-ordinated by  
Coordonné par  
Coordinado por

A.C.D. Bayvel, S.A. Rahman & A. Gavinelli

**VOL. 24 (2)**

AUGUST – AOÛT – AGOSTO

2005

*12, rue de Prony – 75017 Paris – France*

*Tél. : 33 (0)1 44 15 18 88 – E-mail : oie@oie.int – Fax : 33 (0)1 42 67 09 87*

All OIE publications are protected by international copyright law. Extracts may be copied, reproduced, translated, adapted or published in journals, documents, books, electronic media and any other medium destined for the public, for information, educational or commercial purposes, provided prior written permission has been granted by the OIE.

The designations and denominations employed and the presentation of the material in this *Review* do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the OIE concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers and boundaries.

The views expressed in signed articles are solely the responsibility of the authors. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by the OIE in preference to others of a similar nature that are not mentioned.



Toutes les publications de l'OIE sont protégées par un copyright international. La copie, la reproduction, la traduction, l'adaptation ou la publication d'extraits, dans des journaux, des documents, des ouvrages ou des supports électroniques et tous autres supports destinés au public, à des fins d'information, didactiques ou commerciales, requièrent l'obtention préalable d'une autorisation écrite de l'OIE.

Les désignations et dénominations utilisées et la présentation des données figurant dans la *Revue* ne reflètent aucune prise de position de l'OIE quant au statut légal de quelque pays, territoire, ville ou zone que ce soit, à leurs autorités, aux délimitations de leur territoire ou au tracé de leurs frontières.

Les auteurs sont seuls responsables des opinions exprimées dans les articles signés. La mention de sociétés spécifiques ou de produits enregistrés par un fabricant, qu'ils soient ou non protégés par une marque, ne signifie pas que ceux-ci sont recommandés ou soutenus par l'OIE par rapport à d'autres similaires qui ne seraient pas mentionnés.



Todas las publicaciones de la OIE están protegidas por un copyright internacional. Extractos pueden copiarse, reproducirse, adaptarse o publicarse en publicaciones periódicas, documentos, libros o medios electrónicos, y en cualquier otro medio destinado al público, con intención informativa, didáctica o comercial, siempre y cuando se obtenga previamente una autorización escrita por parte de la OIE.

Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en la *Revista* no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.

La responsabilidad de las opiniones profesadas en los artículos firmados incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, no implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.



© Office international des épizooties, 2005

ISSN 0253-1933  
ISBN 92-9044-657-9

This book is printed on 50% recycled, 100% chlorine and acid-free environmentally friendly paper

Le papier choisi pour l'impression de cet ouvrage, étant recyclé à 50 % et exempt à 100 % de chlore et d'acide, ne peut pas nuire à l'environnement

El papel escogido para la impresión de este libro está reciclado al 50% y no contiene cloro ni ácidos, por lo que no puede causar perjuicio al medio ambiente



Conception maquette / *Graphic design* / Diseño de la maqueta: J. Prieur – *Tous les chemins*

Conception couverture / *Cover design* / Diseño de cubierta: Adda

# Contents – Sommaire – Contenido

## Animal welfare: global issues, trends and challenges

## Bien-être animal : enjeux mondiaux, tendances et défis

## Bienestar de los animales: planteamientos mundiales, tendencias y desafíos

Preface .....	467
Préface .....	469
Prólogo .....	472
Introduction .....	475
Introduction .....	477
Introducción .....	480

## Science-based evaluation of animal welfare – L'évaluation du bien-être animal sur une base scientifique – La evaluación del bienestar animal con fundamento científico

I.J.H. Duncan	
Science-based assessment of animal welfare: farm animals .....	483
<i>Évaluation scientifique du bien-être animal appliquée aux animaux d'élevage (résumé)</i> ...	489
<i>Evaluación por métodos científicos del bienestar de los animales de granja (resumen)</i> .....	489
J.S.J. Odendaal	
Science-based assessment of animal welfare: companion animals .....	493
<i>Évaluation scientifique du bien-être animal appliquée aux animaux de compagnie (résumé)</i> .....	500
<i>Evaluación por métodos científicos del bienestar de los animales de compañía (resumen)</i> .....	501
V. Baumans	
Science-based assessment of animal welfare: laboratory animals .....	503
<i>Évaluation scientifique du bien-être animal appliquée aux animaux de laboratoire (résumé)</i> .....	510
<i>Evaluación por métodos científicos del bienestar de los animales de laboratorio (resumen)</i> .....	510
B. Jordan	
Science-based assessment of animal welfare: wild and captive animals ..	515
<i>Évaluation scientifique du bien-être des animaux sauvages et en captivité (résumé)</i> .....	526
<i>Evaluación por métodos científicos del bienestar de los animales salvajes y cautivos (resumen)</i> .....	527
T. Håstein, A.D. Scarfe & V.L. Lund	
Science-based assessment of welfare: aquatic animals .....	529
<i>Évaluation scientifique du bien-être appliquée aux animaux aquatiques (résumé)</i> .....	541
<i>Evaluación por métodos científicos del bienestar de los animales acuáticos (resumen)</i> ...	542

## Global perspectives: OIE Regions and Member Countries – Perspectives mondiales : régions de l’OIE et Pays membres – Perspectivas mundiales: regiones de la OIE y Países Miembros

H. Rojas, L. Stuardo & D. Benavides	
Políticas y prácticas de bienestar animal en los países de América: estudio preliminar .....	549
<i>Animal health policies and practices in the Americas: preliminary study (summary)</i> .....	563
<i>Politiques et pratiques en matière de bien-être animal dans les pays d’Amérique : étude préliminaire (résumé)</i> .....	563
V. Caporale, B. Alessandrini, P. Dalla Villa & S. Del Papa	
Global perspectives on animal welfare: Europe .....	567
<i>Perspectives mondiales en matière de bien-être animal : Europe (résumé)</i> .....	576
<i>Perspectivas mundiales en materia de bienestar animal: Europa (resumen)</i> .....	577
W.N. Masiga & S.J.M. Munyua	
Global perspectives on animal welfare: Africa .....	579
<i>Perspectives mondiales en matière de bien-être animal : Afrique (résumé)</i> .....	585
<i>Perspectivas mundiales en materia de bienestar animal: África (resumen)</i> .....	586
H. Aidaros	
Global perspectives – the Middle East: Egypt .....	589
<i>Perspectives mondiales – Moyen-Orient : Égypte (résumé)</i> .....	595
<i>Perspectivas mundiales – Oriente Medio: Egipto (resumen)</i> .....	595
S.A. Rahman, L. Walker & W. Ricketts	
Global perspectives on animal welfare: Asia, the Far East and Oceania ...	597
<i>Perspectives mondiales en matière de bien-être animal : Asie, Extrême-Orient et Océanie (résumé)</i> .....	610
<i>Perspectivas mundiales en materia de bienestar animal: Asia, Lejano Oriente y Oceanía (resumen)</i> .....	610

## Global perspectives: stakeholders – Perspectives mondiales : parties prenantes – Perspectivas mundiales: partes interesadas

P.M. Seng & R. Laporte	
Animal welfare: the role and perspectives of the meat and livestock sector .....	613
<i>Bien-être animal : rôle et perspectives du secteur des viandes et de l’élevage (résumé)</i> ..	621
<i>Funciones y perspectivas del sector cárnico y ganadero en cuestiones de bienestar animal (resumen)</i> .....	622
D.B. Wilkins, C. Houseman, R. Allan, M.C. Appleby, D. Peeling & P. Stevenson	
Animal welfare: the role of non-governmental organisations .....	625
<i>Bien-être animal : le rôle des organisations non gouvernementales (résumé)</i> .....	635
<i>El papel de las organizaciones no gubernamentales en el terreno del bienestar animal (resumen)</i> .....	636

J.D. Edwards & H.P. Schneider	
The World Veterinary Association and animal welfare .....	639
<i>L' Association mondiale vétérinaire et le bien-être animal (résumé)</i> .....	645
<i>La Asociación Mundial de Veterinaria y el bienestar animal (resumen)</i> .....	646
T. Harris	
Animal transport and welfare: a global challenge .....	647
<i>Transport et bien-être des animaux : un défi mondial (résumé)</i> .....	652
<i>Transporte y bienestar de los animales, un tema de dimensión mundial (resumen)</i> .....	652
K.H. Brown & J. Hollingsworth	
The Food Marketing Institute and the National Council of Chain Restaurants: animal welfare and the retail food industry in the United States of America .....	655
<i>Le secteur des détaillants de produits alimentaires et le bien-être animal : points de vue de l'Institut de commercialisation des aliments et du Conseil national des chaînes de restaurants des États-Unis d'Amérique (résumé)</i> .....	662
<i>El Instituto de Comercialización de Alimentos y el Consejo Nacional de Cadenas de Restaurantes de los Estados Unidos: venta de alimentos al por menor y bienestar animal (resumen)</i> .....	662

## OIE animal welfare standards – Normes de l'OIE sur le bien-être animal – Normas de la OIE sobre el bienestar animal

A. Petrini & D. Wilson	
Philosophy, policy and procedures of the World Organisation for Animal Health for the development of standards in animal welfare ....	665
<i>Philosophie, politique et procédures de l'Organisation mondiale de la santé animale pour l'élaboration de normes relatives au bien-être animal (résumé)</i> .....	670
<i>Filosofía, política y procedimientos de la Organización Mundial de Sanidad Animal para la elaboración de normas de bienestar animal (resumen)</i> .....	670
R.T. Norris	
Transport of animals by sea .....	673
<i>Transport des animaux par voie maritime (résumé)</i> .....	680
<i>Transporte de animales por vía marítima (resumen)</i> .....	680
D.M. Broom	
The effects of land transport on animal welfare .....	683
<i>Les effets du transport par voie terrestre sur le bien-être animal (résumé)</i> .....	688
<i>Secuelas del transporte terrestre en el bienestar de los animales (resumen)</i> .....	688
A. Shimshony & M.M. Chaudry	
Slaughter of animals for human consumption .....	693
<i>Abattage des animaux destinés à la consommation humaine (résumé)</i> .....	708
<i>Sacrificio de animales para el consumo humano (resumen)</i> .....	709
J.W. Galvin, H. Blokhuis, M.C. Chimbombi, D. Jong & S. Wotton	
Killing of animals for disease control purposes .....	711
<i>Élimination des animaux à des fins sanitaires (résumé)</i> .....	721
<i>Matanza de animales por motivos sanitarios (resumen)</i> .....	721

## Strategic animal welfare issues – Questions stratégiques concernant le bien-être animal – Consideraciones estratégicas en torno al bienestar de los animales

J. Webster	
The assessment and implementation of animal welfare: theory into practice .....	723
<i>L'évaluation et la concrétisation du bien-être animal : de la théorie à la pratique (résumé)</i> .....	732
<i>Evaluación y materialización del bienestar animal: de la teoría a la práctica (resumen)</i> ....	733
C. Gauthier & G. Griffin	
Using animals in research, testing and teaching .....	735
<i>L'utilisation des animaux pour les besoins de la recherche, des essais et de l'enseignement (résumé)</i> .....	742
<i>El uso de animales en la investigación, la experimentación y la enseñanza (resumen)</i> ....	743
A.B. Thiermann & S. Babcock	
Animal welfare and international trade .....	747
<i>Bien-être animal et commerce international (résumé)</i> .....	753
<i>Bienestar animal y comercio internacional (resumen)</i> .....	754
A.M. de Passillé & J. Rushen	
Food safety and environmental issues in animal welfare .....	757
<i>Liens entre le bien-être animal et les questions de sécurité sanitaire des aliments et d'environnement (résumé)</i> .....	763
<i>La seguridad sanitaria de los alimentos, la protección del medio ambiente y el bienestar animal (resumen)</i> .....	763
K.E. Littin & D.J. Mellor	
Strategic animal welfare issues: ethical and animal welfare issues arising from the killing of wildlife for disease control and environmental reasons .....	767
<i>Questions stratégiques concernant le bien-être animal : problèmes éthiques découlant de l'abattage de la faune pour des raisons prophylactiques et environnementales (résumé)</i> .....	776
<i>Consideraciones estratégicas en torno al bienestar de los animales: dilemas éticos resultantes del sacrificio de la fauna por motivos de control sanitario o protección ambiental (resumen)</i> .....	777
D. Bowles, R. Paskin, M. Gutiérrez & A. Kasterine	
Animal welfare and developing countries: opportunities for trade in high-welfare products from developing countries .....	783
<i>Bien-être animal et pays en développement : possibilités d'échanges commerciaux de produits répondant à des normes élevées en termes de bien-être en provenance de pays en développement (résumé)</i> .....	788
<i>Bienestar animal y países en desarrollo: posibilidades para el comercio de productos con un fuerte componente de bienestar animal procedentes de los países en desarrollo (resumen)</i> .....	789
Conclusion – Conclusión	
A.C.D. Bayvel	
The use of animals in agriculture and science: historical context, international considerations and future direction .....	791
<i>L'utilisation des animaux pour l'agriculture et la recherche : contexte historique, considérations internationales et orientations futures</i> .....	798
<i>La utilización de animales para cría y experimentación: antecedentes históricos, consideraciones internacionales y perspectivas de futuro</i> .....	806